

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2006/44/ES

zo 6. septembra 2006

o kvalite sladkých povrchových vôd vyžadujúcich ochranu alebo zlepšenie kvality na účely podpory života rýb

(kodifikované znenie)

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 175 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽²⁾,

keďže:

- (1) Smernica Rady 78/659/EHS z 18. júla 1978 o kvalite sladkých povrchových vôd vyžadujúcich ochranu alebo zlepšenie kvality na účely podpory života rýb ⁽³⁾ bola opakovane podstatným spôsobom zmenená a doplnená ⁽⁴⁾. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa táto smernica mala kodifikovať.
- (2) Ochrana a zlepšenie kvality životného prostredia si vyžaduje konkrétne opatrenia na ochranu vôd pred znečistením vrátane sladkých vôd vhodných pre život rýb.
- (3) Z ekologického a ekonomického hľadiska je nevyhnutné chrániť populáciu rýb pred rôznymi škodlivými dôsledkami vyplývajúcimi z vypúšťania znečisťujúcich látok do vôd, ako je najmä zníženie počtu rýb určitého druhu a v niektorých prípadoch dokonca vymiznutie niekoľkých druhov rýb.
- (4) Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1600/2002/ES z 22. júla 2002, ktorým sa ustanovuje šiesty environmentálny akčný program Spoločenstva ⁽⁵⁾, je vypracované s cieľom dosiahnuť takú úroveň kvality povrchových vôd, ktorá nezapríčiní negatívny vplyv a riziko pre životné prostredie.

(5) Nezrovnalosť medzi ustanoveniami uplatniteľnými v rôznych členských štátoch, čo sa týka kvality sladkých vôd vhodných pre život rýb, môže vytvoriť nerovné podmienky v oblasti konkurencieschopnosti a mať tak priamy dosah na fungovanie vnútorného trhu.

(6) Aby sa dosiahli ciele tejto smernice, členské štáty by mali určiť vody, na ktoré sa bude vzťahovať, a mali by stanoviť limitné hodnoty zodpovedajúce určitým ukazovateľom. Takto určené vody budú musieť splniť tieto hodnoty do piatich rokov od ich určenia.

(7) Malo by sa prijať ustanovenie o tom, že sladké vody vhodné pre život rýb sa budú za určitých podmienok považovať za vyhovujúce príslušným hodnotám ukazovateľov aj v prípade, že určité percento odobraných vzoriek nie je v súlade s uvedenými limitmi.

(8) Aby sa zabezpečila kontrola kvality sladkých vôd vhodných pre život rýb, mal by sa odobrať minimálny počet vzoriek a mali by sa vykonať merania vzťahujúce sa na ukazovatele uvedené v prílohe. Vzhľadom na kvalitu vody môže byť takýto odber vzoriek znížený alebo prerušený.

(9) Keďže členské štáty nie sú schopné zabrániť určitým prírodným okolnostiam, je potrebné v určitých prípadoch umožniť odchýlky od tejto smernice.

(10) Vedecko-technický pokrok si môže vyžadovať rýchle prispôbenie určitých požiadaviek uvedených v prílohe I. Aby sa uľahčilo zavedenie potrebných opatrení na tento účel, mal by sa stanoviť postup, ktorý by založil úzku spoluprácu medzi členskými štátmi a Komisiou v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu ⁽⁶⁾.

(11) Táto smernica by sa nemala dotýkať povinností členských štátov týkajúcich sa lehôt na transpozíciu do vnútroštátnych právnych predpisov tých smerníc, ktoré sú uvedené v časti B prílohy III,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 117, 30.4.2004, s. 11.

⁽²⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 21. apríla 2004 (Ú. v. EÚ C 104 E, 30.4.2004, s. 545) a rozhodnutie Rady z 25. apríla 2006.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 222, 14.8.1978, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 807/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 36).

⁽⁴⁾ Pozri časť A prílohy III.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 242, 10.9.2002, s. 1.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 4

Článok 1

1. Táto smernica sa týka kvality sladkých vôd a vzťahuje sa na tie vody určené členskými štátmi, ktoré potrebujú ochranu alebo zlepšenie ich kvality na účely ich vhodnosti pre život rýb.

2. Táto smernica sa nevzťahuje na vody prírodných alebo umelých rybníkov využívaných na intenzívny chov rýb.

3. Cieľom tejto smernice je ochrana alebo zlepšenie kvality tých tečúcich alebo stojatých sladkých vôd, v ktorých žijú alebo v ktorých po tom, čo bude znížené alebo eliminované znečistenie, budú schopné žiť ryby patriace k:

- a) pôvodným druhom zabezpečujúcim prírodnú rozmanitosť;
- b) druhom, ktorých prítomnosť príslušné orgány členských štátov považujú za vhodnú na účely vodného hospodárstva.

4. Na účely tejto smernice:

- a) lososové vody znamenajú vody, v ktorých žijú alebo v ktorých budú schopné žiť ryby patriace k druhom losos obyčajný (*Salmo salar*), pstruh (*Salmo trutta*), lipen obyčajný (*Thymallus thymallus*) a biela ryba (*Coregonus*);
- b) kaprové vody znamenajú vody, v ktorých žijú alebo v ktorých budú schopné žiť ryby patriace do čeľade kaprovité (*Cyprinidae*) alebo k ostatným druhom, ako je štika obyčajná (*Esox lucius*), ostriež obyčajný (*Perca fluviatilis*) a úhor obyčajný (*Anguilla anguilla*).

Článok 2

Fyzikálne a chemické ukazovatele uplatniteľné na vody určené členskými štátmi sú uvedené v prílohe I.

Na účely uplatnenia týchto ukazovateľov sú vody rozdelené na vody lososové a vody kaprové.

Článok 3

1. Členské štáty stanovia pre určené vody hodnoty ukazovateľov uvedených v prílohe I, pokiaľ sú hodnoty uvedené v stĺpci G alebo v stĺpci I. Postupujú v súlade s poznámkami uvedenými v oboch týchto stĺpcoch.

2. Členské štáty nesmú stanoviť menej prísne hodnoty, ako sú uvedené v stĺpci I prílohy I, a snažia sa rešpektovať hodnoty v stĺpci G, berúc do úvahy princíp stanovený v článku 8.

1. Členské štáty určia lososové vody a kaprové vody a postupne môžu dopĺňať ďalšie určenia.

2. Členské štáty môžu toto určenie niektorých vôd prehodnotiť vzhľadom na faktory nepredvídané v čase určovania, berúc do úvahy princíp stanovený v článku 8.

Článok 5

Členské štáty vypracujú programy zamerané na zníženie znečistenia a zabezpečenie toho, aby určené vody boli do piatich rokov po ich určení podľa článku 4 v súlade s hodnotami stanovenými členskými štátmi v súlade s článkom 3, ako aj s poznámkami uvedenými v stĺpcoch G a I prílohy I.

Článok 6

1. Na účely uplatnenia článku 5 sa určené vody považujú za vyhovujúce tejto smernici, ak vzorky týchto vôd odobraných v minimálnej frekvencii stanovenej v prílohe I na tom istom odbernom mieste a počas obdobia 12 mesiacov ukazujú, že sú v súlade s hodnotami stanovenými členskými štátmi v súlade s článkom 3 a tiež s poznámkami uvedenými v stĺpcoch G a I prílohy I v prípade:

a) 95 % vzoriek pre tieto ukazovatele: pH, BSK₅, dusitany, neionizovaný amoniak, celkové amónne ióny, zostatkový chlór celkovo, zinok celkovo a rozpustená meď. Ak je frekvencia odberov vzoriek menej ako jedenkrát za mesiac, všetky vzorky vyhovujú vyššie uvedeným ukazovateľom a poznámkam;

b) percenta vzoriek uvedených v prílohe I pre tieto ukazovatele: teplota a rozpustený kyslík;

c) priemernej koncentrácie stanovenej pre ukazovateľ: nerozpustené látky.

2. Prípady, v ktorých sa nedodržiavajú hodnoty stanovené členskými štátmi v súlade s článkom 3 alebo poznámky uvedené v stĺpcoch G a I prílohy I, neberú sa do úvahy pri výpočte percenta uvedeného v odseku 1, ak sú tieto prípady dôsledkom povodní alebo iných prírodných katastrof.

Článok 7

1. Príslušné orgány členských štátov vykonávajú odber vzoriek, ktorého minimálna frekvencia je stanovená v prílohe I.

2. Ak príslušný orgán zaznamená, že kvalita určených vôd je značne vyššia, ako je kvalita, ktorá by mala zodpovedať uplatneniu hodnôt stanovených v súlade s článkom 3 a s poznámkami uvedenými v stĺpcoch G a I prílohy I, môže sa frekvencia odberov vzoriek znížiť. Ak nie je voda znečistená alebo nehrozí zhoršenie jej kvality, príslušný orgán môže rozhodnúť o tom, že odbery vzoriek nie sú potrebné.

3. Ak vzorky ukážu, že sa nedodržiavajú hodnoty stanovené členským štátom v súlade s článkom 3 alebo s poznámkami uvedenými v stĺpci G alebo I prílohy I, členský štát určí, či je to výsledok náhody, prírodného javu, alebo znečistenia, a prijme príslušné opatrenia.

4. Príslušný orgán každého členského štátu stanoví, najmä na základe miestnych podmienok životného prostredia, presné miesto odberu vzoriek, jeho vzdialenosť od najbližšieho bodu, kde sa vypúšťajú znečisťujúce látky, a hĺbku, v ktorej sa vzorky musia odberať.

5. V prílohe I sú stanovené určité referenčné metódy analýzy pre výpočet hodnoty príslušných ukazovateľov. Laboratória používajúce iné metódy musia zabezpečiť, aby získané výsledky boli rovnocenné alebo porovnateľné s tými, ktoré sú uvedené v prílohe I.

Článok 8

Vykonanie opatrení prijatých na základe tejto smernice nesmie v žiadnom prípade viesť, či už priamo, alebo nepriamo, k zvýšenému znečisteniu sladkých vôd.

Článok 9

Členské štáty môžu kedykoľvek stanoviť pre určené vody prísnejšie hodnoty, než sú hodnoty stanovené touto smernicou. Môžu tiež prijať ustanovenia vzťahujúce sa na iné ukazovatele, ako sú tie, ktoré sú ustanovené touto smernicou.

Článok 10

V prípadoch, ak sladké vody prekračujú alebo tvoria štátnu hranicu medzi členskými štátmi a ak jeden z týchto štátov uvažuje o určení týchto vôd, tieto štáty vzájomne konzultujú s cieľom určiť úseky takýchto vôd, na ktoré sa môže táto smernica vzťahovať, a dôsledky, ktoré sa majú vyvodiť zo spoločných kvalitatívnych cieľov; tieto dôsledky sa určujú po dohode dotknutých členských štátov. Komisia sa môže zúčastniť na týchto rokovaníach.

Článok 11

Členské štáty sa môžu odchýliť od tejto smernice:

- a) v prípade určitých ukazovateľov označených (0) v prílohe I z dôvodu výnimočných poveternostných alebo osobitných geografických podmienok;

- b) ak určené vody podliehajú prirodzenému obohacovaniu o určité látky, takže sa nedodržiavajú hodnoty stanovené v prílohe I.

Prirodzené obohacovanie znamená proces, ktorým bez zásahu človeka dané vodné teleso získava z pôdy určité látky v nej obsiahnuté.

Článok 12

Zmeny, ktoré sú potrebné na prispôsobenie G hodnôt ukazovateľov a metód analýzy uvedených v prílohe I technickému a vedeckému pokroku, sa prijímajú v súlade s postupom uvedeným v článku 13 ods. 2.

Článok 13

1. Komisii pomáha Výbor pre prispôsobenie sa technickému a vedeckému pokroku (ďalej len „výbor“).

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

Lehota ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

Článok 14

Na účely uplatnenia tejto smernice členské štáty poskytnú Komisii informácie týkajúce sa:

- a) vôd určených v súlade s článkom 4 ods. 1 v súhrnnej forme;
- b) zmien určenia niektorých vôd v súlade s článkom 4 ods. 2;
- c) ustanovení prijatých s cieľom stanoviť nové ukazovatele v súlade s článkom 9;
- d) uplatnenia odchýlok z hodnôt uvedených v stĺpci I prílohy I.

Členské štáty poskytnú Komisii na jej odôvodnenú žiadosť všetky informácie potrebné na uplatňovanie tejto smernice.

Článok 15

Členské štáty prvýkrát za obdobie od roku 1993 do roku 1995 vrátane a potom každé tri roky zasielajú Komisii informácie o vykonávaní tejto smernice, a to v rámci sektorovej správy, ktorá zahŕňa aj iné príslušné smernice Spoločenstva. Táto správa sa vypracuje na základe dotazníka alebo osnovy, ktoré zostaví Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 6 smernice Rady 91/692/EHS z 23. decembra 1991, ktorá štandardizuje a racionalizuje správy o vykonávaní určitých smerníc, ktoré súvisia so životným prostredím⁽¹⁾. Dotazník alebo osnova sa zašle členským štátom šesť mesiacov pred začatím obdobia, ktorého sa správa týka. Správa sa predloží Komisii do deviatich mesiacov od ukončenia trojročného obdobia, na ktoré sa vzťahuje.

Komisia uverejní správu Spoločenstva o vykonávaní tejto smernice do deviatich mesiacov od získaní správ od členských štátov.

Článok 16

Členské štáty oznámia Komisii znenia hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 17

Smernica 78/659/EHS sa týmto zrušuje bez vplyvu na povinnosti členských štátov týkajúce sa lehôt na transpozíciu tých

smerníc do vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré sú uvedené v časti B prílohy III.

Odkazy na zrušenú smernicu sa považujú za odkazy na túto smernicu a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe IV.

Článok 18

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 19

Táto smernica je určená členským štátom.

V Štrasburgu 6. septembra 2006

Za Európsky parlament
predseda
J. BORRELL FONTELLES

Za Radu
predsedníčka
P. LEHTOMÄKI

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 377, 31.12.1991, s. 48. Smernica zmenená a doplnená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

PRÍLOHA I
Zoznam ukazovateľov

Ukazovateľ	Lososové vody		Kaprové vody		Metódy analýzy alebo kontroly	Minimálna frekvencia odberov vzoriek a merania	Pozorovania		
	G	I	G	I					
1. Teplota (°C)	1. Teplota meraná po prúde od bodu termického vypúšťania (na okraji zmiešavacej zóny) nesmie prekročiť neovplyvnenú teplotu o viac ako: 1,5 °C 3 °C O odchýlkach obmedzených na určitý geografický rozsah môžu rozhodnúť členské štáty za presných podmienok, ak príslušný orgán môže preukázať, že tieto odchýlky nebudú mať žiadne škodlivé dôsledky na vyrovnaný vývoj populácie rýb.						meranie teploty	týždenne proti prúdu i po prúde od miesta termického vypúšťania	Náhlým prekročeniam teploty je potrebné sa vyhnúť.
2.	2. Termické vypúšťanie nesmie spôsobiť po prúde od bodu termického vypúšťania (na okraji zmiešavacej zóny) prekročenie teploty o hodnoty vyššie ako: 21,5 (0) 28 (0) 10 (0) 10 (0) Limit teploty 10 °C platí iba na čas rozmnožovania druhov vyžadujúcich si na reprodukciu studenú vodu a iba pre vody, kde sa tieto druhy môžu vyskytovať. Limity teploty sa však môžu prekročiť počas 2 % časového obdobia.								

Ukazovateľ	Lososové vody		Kaprové vody		Metódy analýzy alebo kontroly	Minimálna frekvencia odberov vzoriek a merania	Pozorovania
	G	I	G	I			
2. Rozpustený kyslík (mg/l O ₂)	50 % ≥ 9 100 % ≥ 7	50 % ≥ 9 Ak koncentrácia kyslíka klesne pod 6 mg/l, členské štáty vykonajú ustanovenia článku 7 ods. 3. Príslušný orgán musí preukázať, že táto situácia nebude mať škodlivé následky na vyrovnaný vývoj populácie rýb.	50 % ≥ 8 100 % ≥ 5	50 % ≥ 7 Ak koncentrácia kyslíka klesne pod 4 mg/l, členské štáty vykonajú ustanovenia článku 7 ods. 3. Príslušný orgán musí preukázať, že táto situácia nebude mať škodlivé následky na vyrovnaný vývoj populácie rýb.	Winklerova metóda alebo špecifické elektródy (elektrochemická metóda)	Mesačne minimálne jedna reprezentatívna vzorka počas podmienok nízkej koncentrácie kyslíka počas dňa odberu. Ak sa očakávajú väčšie denné odchýlky, odoberú sa aspoň dve vzorky počas jedného dňa.	
3. pH		6 až 9 (0) (1)		6 až 9 (0) (1)	elektrometrická kalibrácia prostredníctvom dvoch roztokov so známym pH, pokiaľ možno jednej povahy a blízko meraného pH	mesačne	
4. Nerozpustené látky (mg/l)	≤ 25 (0)		≤ 25(0)		filtrácia cez 0,45 µm filtračnú membránu alebo odstreďovanie (minimálne päť minút, priemerné zrychlienie od 2 800 do 3 200 g), sušenie pri 105 °C a váženie		Uvedené hodnoty sú priemerné koncentrácie a nevzťahujú sa na nerozpustené látky so škodlivými chemickými vlastnosťami. Povodne môžu spôsobiť zvlášť vysoké koncentrácie.
5. BSK ₅ (mg/l O ₂)	≤ 3		≤ 6		určenie O ₂ Winklerovou metódou pred a po päťdňovej inkubácii v úplnej tme pri 20 ± 1 °C (nitrifikácia by sa nemala pozastaviť)		

Ukazovateľ	Lososové vody		Kaprové vody		Metódy analýzy alebo kontroly	Minimálna frekvencia odberov vzoriek a merania	Pozorovania
	G	I	G	I			
6. Celkový fosfor (mg/l P)					molekulárna absorpčná spektrofotometria		V prípade jazier s priemernou hĺbkou medzi 18 a 300 m sa môže uplatniť vzorec: $L \leq 10 \frac{\bar{Z}}{T_w} (1 + \sqrt{T_w})$ kde: L = zaťaženie vyjadrené ako mg P na štvorcový meter povrchu jazera za rok $\bar{Z}$ = priemerná hĺbka jazera v metroch T_w = teoretický čas výmeny vody v jazere v rokoch. V ostatných prípadoch sú hodnoty limitov 0,2 mg/l pre lososové vody a 0,4 mg/l pre kaprové vody, vyjadrené ako PO_4, a môžu sa považovať za informatívne hodnoty s cieľom znížiť eurofyzáciu.
7. Dusitany (mg/l NO_2)	$\leq 0,01$		$\leq 0,03$		molekulárna absorpčná spektrofotometria		
8. Fenolové zličeniny (mg/l C_6H_5OH)		⁽²⁾		⁽²⁾	chuťou		Skúška chuťou sa robí iba v prípade, že sa predpokladá prítomnosť fenolových zličenín.
9. Ropné uhľovodíky		⁽³⁾		⁽³⁾	vizuálne chuťou	mesačne	Vizuálne posúdenie sa robí raz za mesiac, skúška chuťou sa robí iba v prípade, že sa predpokladá prítomnosť uhľovodíkov.

Ukazovateľ	Lososové vody		Kaprové vody		Metódy analýzy alebo kontroly	Minimálna frekvencia odberov vzoriek a merania	Pozorovania
	G	I	G	I			
10. Neionizovaný amoniak (mg/l NH ₃)	≤ 0,005	≤ 0,025	≤ 0,005	≤ 0,025	molekulárna absorpčná spektrofotometria pri použití indofenolovej modrej alebo Nesslerova metóda spojená s určením pH a teploty	mesačne	Hodnoty neionizovaného amoniaku sa môžu prekročiť formou malých vrcholov počas dňa.
11. Celkové amonné ióny (mg/l NH ₄)	≤ 0,04	≤ 1 ⁽⁴⁾	≤ 0,2	≤ 1 ⁽⁴⁾			
12. Celkový zostatkový chlór (mg/l HOCl)		≤ 0,005		≤ 0,005	DPD — metóda (dietyl-p — fenylenediamín)	mesačne	Hodnoty I zodpovedajú pH = 6. Vyššie koncentrácie celkového chlóru sú prijateľné iba pri vyššej hodnote pH.
13. Celkový zinok (mg/l Zn)		≤ 0,3		≤ 1,0	atómová absorpčná spektrofotometria	mesačne	Hodnoty I zodpovedajú tvrdosti vody 100 mg/l CaCO ₃ . Pre tvrdosť vody medzi 10 a 500 mg/l sa zodpovedajúce limity hodnôt nachádzajú v prílohe II.
14. Rozpustená meď (mg/l Cu)	≤ 0,04		≤ 0,04		atómová absorpčná spektrofotometria		Hodnoty G zodpovedajú tvrdosti vody 100 mg/l CaCO ₃ . Pre tvrdosť vody medzi 10 a 300 mg/l sa zodpovedajúce limity hodnôt nachádzajú v prílohe II.

⁽¹⁾ Umelé kolísanie pH s ohľadom na neovplyvnené hodnoty neprekročí ± 0,5 pH jednotky v rámci hodnôt 6,0 až 9,0 tak, aby nezvyšili škodlivosť iných látok prítomných vo vode.

⁽²⁾ Fenolové zlučidlo nesmú byť prítomné v koncentráciách, ktoré nepriaznivo ovplyvnia chuť rýb.

⁽³⁾ Ropné produkty nesmú byť vo vode v takých množstvách, v ktorých:

- vytvárajú viditeľnú vrstvu na povrchu vody alebo vytvárajú povlaky na dňach vodných tokov a jazier,
- dodávajú zisiteľnú uhľovodíkovú chuť rybám,
- majú nepriaznivý vplyv na ryby.

⁽⁴⁾ V osobitných geografických alebo klimatologických podmienkach, a najmä v prípadoch nízkej teploty vody a zníženej nitrifikácie, alebo tam, kde príslušný orgán môže dokázať, že neexistujú nepriaznivé dôsledky na vyrovnávaní vývoj populácie rýb, členské štáty môžu stanoviť hodnoty vyššie ako 1 mg/l.

Všeobecné poznámky

Malo by sa poznamenať, že pokiaľ ide o stanovenie hodnôt ukazovateľov, vychádza sa z predpokladu, že iné ukazovatele, či už v tejto prílohe spomenuté, alebo nie, sú priaznivé. To predovšetkým znamená, že koncentrácie ostatných škodlivín sú veľmi nízke.

Ak sa dve alebo viac škodlivín vyskytuje v zmesi, spoločné účinky (aditívne, synergické alebo antagonisticke) môžu byť významné.

Skratky

G = odporúčané.

I = povinné.

(0) = odchýlky sú možné v súlade s článkom 11.

—

PRÍLOHA II

PODROBNOSTI TÝKAJÚCE SA CELKOVÉHO ZINKU A ROZPUSTENEJ MEDI

Celkový zinok

(pozri prílohu I č. 13 stĺpec „pozorovania“)

Koncentrácie celkového zinku (mg/l Zn) pre rôzne hodnoty tvrdosti vody medzi 10 a 500 mg/l CaCO₃:

	Tvrdosť vody (mg/l CaCO ₃)			
	10	50	100	500
Lososové vody (mg/l Zn)	0,03	0,2	0,3	0,5
Kaprové vody (mg/l Zn)	0,3	0,7	1,0	2,0

Rozpustená meď

(pozri prílohu I č. 14 stĺpec „pozorovania“)

Koncentrácie rozpustenej medi (mg/l Cu) pre rôzne hodnoty tvrdosti vody medzi 10 a 300 mg/l CaCO₃:

	Tvrdosť vody (mg/l CaCO ₃)			
	10	50	100	300
mg/l Cu	0,005 ⁽¹⁾	0,022	0,04	0,112

⁽¹⁾ Prítomnosť rýb vo vodách obsahujúcich vyššie koncentrácie medi môže indikovať prevahu rozpustených organo-mednatých komplexov.

PRÍLOHA III

Časť A

Zrušená smernica v znení neskorších zmien a doplnení

(v zmysle článku 17)

smernica Rady 78/659/EHS (Ú. v. ES L 222, 14.8.1978, s. 1) ⁽¹⁾	
smernica Rady 91/692/EHS (Ú. v. ES L 377, 31.12.1991, s. 48)	iba príloha I písm. c)
nariadenie Rady (ES) č. 807/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 36)	iba príloha III bod 26

Časť B

Zoznam lehôt na transpozíciu do vnútroštátnych právnych predpisov

(v zmysle článku 17)

Smernica	Lehota na transpozíciu
78/659/EHS	20. júla 1980
91/692/EHS	1. januára 1993

⁽¹⁾ Smernica 78/659/EHS bola tiež zmenená a doplnená nasledujúcimi nezrušenými aktmi:

- Akt o pristúpení z roku 1979,
- Akt o pristúpení z roku 1985,
- Akt o pristúpení z roku 1994.

PRÍLOHA IV

TABUĽKA ZHODY

Smernica 78/659/EHS	Táto smernica
článok 1 ods. 1 a 2	článok 1 ods. 1 a 2
článok 1 ods. 3 úvodná veta	článok 1 ods. 3 úvodná veta
článok 1 ods. 3 prvá zarážka	článok 1 ods. 3 písm. a)
článok 1 ods. 3 druhá zarážka	článok 1 ods. 3 písm. b)
článok 1 ods. 4 úvodná veta	článok 1 ods. 4 úvodná veta
článok 1 ods. 4 prvá zarážka	článok 1 ods. 4 písm. a)
článok 1 ods. 4 druhá zarážka	článok 1 ods. 4 písm. b)
článok 2 ods. 1	článok 2 prvý pododsek
článok 2 ods. 2	článok 2 druhý pododsek
článok 3	článok 3
článok 4 ods. 1 a 2	článok 4 ods. 1
článok 4 ods. 3	článok 4 ods. 2
článok 5	článok 5
článok 6 ods. 1 úvodná veta	článok 6 ods. 1 úvodná veta
článok 6 ods. 1 prvá zarážka	článok 6 ods. 1 písm. a)
článok 6 ods. 1 druhá zarážka	článok 6 ods. 1 písm. b)
článok 6 ods. 1 tretia zarážka	článok 6 ods. 1 písm. c)
článok 6 ods. 2	článok 6 ods. 2
článok 7	článok 7
článok 8	článok 8
článok 9	článok 9
článok 10	článok 10
článok 11	článok 11
článok 12	článok 12
článok 13 ods. 1 a článok 14	článok 13
článok 15 prvý pododsek úvodná veta	článok 14 prvý pododsek úvodná veta
článok 15 prvý pododsek prvá zarážka	článok 14 prvý pododsek písm. a)
článok 15 prvý pododsek druhá zarážka	článok 14 prvý pododsek písm. b)
článok 15 prvý pododsek tretia zarážka	článok 14 prvý pododsek písm. c)
článok 15 prvý pododsek štvrtá zarážka	článok 14 prvý pododsek písm. d)
článok 15 druhý pododsek	článok 14 druhý pododsek
článok 16	článok 15
článok 17 ods. 1	—
článok 17 ods. 2	článok 16
—	článok 17
—	článok 18
článok 18	článok 19
príloha I	príloha I
príloha II	príloha II
—	príloha III
—	príloha IV